



Over een zombiefilm en gelukkige getallen

Over het boek

Auteur: Jaco Jacobs

Vertaler: Tjalling Bos

Uitgeverij: Ploegsma

Over de maker

Jaco Jacobs is een bekende Zuid-Afrikaanse jeugdauteur. Al op jonge leeftijd heeft hij een passie voor lezen en schrijven ontwikkeld. Jacobs studeerde Afrikaans en Nederlands aan de Universiteit van de Vrijstaat. Na zijn studie werkte hij als redacteur en later als freelance schrijver. Jacobs is een van de meest productieve en populaire schrijvers in het Afrikaans en heeft meer dan 200 boeken geschreven, waaronder kinder- en jeugdboeken, prentenboeken en poëzie. Zijn werk wordt gekenmerkt door een combinatie van humor, avontuur, en gevoelige thema's. Enkele van zijn bekendste boeken zijn "Een mooie dag om in een boom te klimmen" (eindselectie De Leesjury, groep 4, 2021-2022) en "Dingen die ik niet over schapen wist". Zijn boeken zijn vertaald in meerdere talen en hebben al internationale prijzen gewonnen.

Korte inhoud

"Over een zombiefilm en gelukkige getallen" vertelt het verhaal van Martin (bijnaam Kip), een jongen die geobsedeerd is door wiskunde en getallen. Hij woont samen met zijn moeder, een gewezen actrice die na de dood van Martins vader niet meer het huis uit komt. Zijn nieuwe buurjongen, Drikus, heeft terminale kanker en wil graag een eigen zombiefilm maken. Ondanks een moeizame eerste ontmoeting (Martin bezorgt Drikus een bloedneus) besluit Martin Drikus te helpen om deze wens te realiseren. Samen beginnen ze aan het filmproject. Daarbij worden ze geholpen door Chris, het meisje waar Martin stiekem een oogje op heeft. Tijdens hun filmopnames ontdekken ze per ongeluk een schuur vol gestolen spullen en raken de drie zo verwickeld in een gevaarlijk avontuur met een criminele bende. Wanneer Drikus' camera wordt gestolen, keert Martin 's nachts terug naar de schuur om deze terug te halen. Alles om de laatste wens van Drikus te realiseren...

1. HET VERHAAL

1.1. Opwarming

Martin, het hoofdpersonage in "Over een zombiefilm en gelukkige getallen" is een wiskundig genie in de dop. Om de bespreking van dit boek te starten, kan je gebruik maken van een leuke rekengoocheltruc uit "Rekenen voor je leven" van Edward van de Vendel en Ionica Smeets (met illustraties van Floor de Goede).

Je vindt de goocheltruc terug vanaf pagina 198.

Goocheltip: probeer alvast het woord 'terwijl' te onthouden. (Dit boek was de winnaar in groep 4, leesjaar 2022-2023)

1.2. Cover

- Toen je de cover van het boek en de titel voor het eerst zag/las, en je nog niets had gelezen, wat dacht je toen?
- Waarover zou het boek gaan? Wat voor soort boek verwachtte je? Hoe kwam je aan deze verwachtingen?
- Zijn deze verwachtingen uitgekomen na het lezen van het boek? Waarom wel, waarom niet?
- Vind je "Over een zombiefilm en gelukkige getallen" een goedgekozen titel? Waarom wel/niet?
- Mocht je een nieuwe titel moeten bedenken, met welke titel zou je dan op de proppen komen?
- Wat maakt van een titel een goede titel? Moet een titel duidelijk zijn of net een beetje mysterieus? Moet een titel al iets over het boek prijsgeven of moet een titel zo vaag mogelijk blijven?
- Hoe zou jouw cover eruitzien, mocht jij die mogen ontwerpen? Wat zou je anders doen? Waarom precies?
- De titel van het boek heeft het over een zombiefilm, maar de cover ziet er niet echt uit als een filmaffiche. Hoe zou je de cover aanpassen, mocht je er een filmaffiche van moeten maken? (Deze opdracht kan ook een creatieve opdracht worden. De Leesjury-leden ontwerpen dan een nieuwe cover / eventueel ook een nieuwe titel voor "Over een zombiefilm en gelukkige getallen".)

Als bijlage vind je de covers van verschillende uitgaven van "Over een zombiefilm en gelukkige getallen" (Nederlandse versie, Afrikaanse versie, Italiaanse versie en Engelse versie). Bekijk de verschillende covers aandachtig. Vergelijk zeker ook de titels.

- Welke cover vind je het beste passen bij de sfeer van het verhaal? Welk element op die cover geeft je dat gevoel?
- Welke cover spreekt je het meest aan en waarom? Zijn er specifieke kleuren of afbeeldingen die je aantrekkelijk vindt?
- Welke cover vind je het meest origineel? Wat maakt deze cover uniek ten opzichte van de andere covers?
- Welke cover maakt je het meest nieuwsgierig om het boek op te pakken in een boekwinkel of een bibliotheek? Wat trekt precies je aandacht?
- Welke cover vind je het meest geschikt voor de doelgroep van 11- tot 14-jarigen? Waarom past deze cover volgens jou het best bij deze leeftijdsgroep?
- Welke van de vertaalde titels vind je het meest interessant en waarom?
- Is er een vertaalde titel die je beter vindt dan de Nederlandse titel? Wat maakt deze titel aantrekkelijker voor jou?
- Welke titel vat het verhaal het beste samen? Waarom denk je dat deze titel goed werkt?
- Welke titel maakt de lezer het meest nieuwsgierig? Wat aan deze titel maakt dat je meer wilt weten over het boek?

1.3. Personages / Vertelperspectief

- Welk personage / welke verhaalfiguren boeide jou het meest?
- Is dat het belangrijkste personage in het verhaal? Of gaat het verhaal eigenlijk voornamelijk over iemand anders?
- Zou dit boeiende personage iemand kunnen zijn die bij jou in de klas zit? Waarom wel of niet?
- Welke eigenschappen herken je in een personage die je ook in een vriend, vriendin, ouder, grootouder, juf of meester, persoonlijke vijand... herkent?
- Zijn er personages / figuren in het verhaal waarover je graag meer te weten was gekomen? Zo ja, over wie? En waarom precies over dat personage?
- Wie vertelt het verhaal? Is het verhaal verteld in de eerste persoon of in de derde persoon? (Eerste persoon, verhaal wordt verteld vanuit het standpunt van Martin / Kip)
- Waarom vindt Martin (Kip) getallen zo belangrijk? Wat doet Martin met getallen in zijn dagelijks leven? (Martin gebruikt getallen om dingen te tellen en te berekenen. Bijvoorbeeld, hij telt zijn erwten voordat hij ze eet en maakt rekenpuzzels in zijn hoofd. Gelukkige getallen boeien hem ook uitermate.)
- Hoe helpen getallen Martin om met moeilijke situaties om te gaan? (Getallen geven Martin structuur en controle in een leven dat anders chaotisch aanvoelt. Ze helpen hem om zijn gedachten te ordenen en zijn emoties te begrijpen.)
- Hoe komt Martin in contact met Drikus? Wat gebeurt er tussen Martin en Drikus de eerste keer dat ze elkaar ontmoeten? (Martin slaat Drikus een bloedneus, niet omdat Drikus' hond zijn kip heeft doodgebeten, maar omdat Drikus

ontdekt heeft dat Martins moeder vroeger een actrice was. Drikus wil een roddelblad op de hoogte brengen waar de voormalige soapster zich bevindt. Dit gebeurt tijdens een confrontatie bij de deur. Een spannend en gewelddadig begin; niets doet dan al vermoeden dat Martin en Drikus vrienden zullen worden).

“Iedereen denkt dat ik Drikus een bloedneus heb geslagen om die kip, maar dat is niet waar.

Klarabel was wel een van mijn beste leghorns, maar ik ga echt niet zomaar iemand slaan.” (p.7)

- Hoe verandert hun relatie nadat Martin meer over Drikus leert? (Nadat Martin ontdekt dat Drikus ernstig ziek is, voelt hij zich schuldig en zoekt hij manieren om goed te maken wat hij heeft gedaan. Ze worden vrienden en werken samen aan de zombiefilm. Martin begint Drikus' situatie beter te begrijpen en te accepteren. Hij raakt meer betrokken bij Drikus' project en wordt een echte vriend.)
 - “Vraag maar wat ik heb.’ Ik zeg niets. Maar ik voel me ontzettend dom omdat ik dacht dat hij zijn haar had afgeschoren om stoer te lijken. ‘Lymfklierkanker,’ zegt hij. Het vreemde is dat hij het zegt alsof het een gewoon woord is. ‘Is dat erg?’ Ik kan niks anders bedenken, en ik ben bang dat hij weer gaat zeggen dat ik hem iets moet vragen. Hij knikt.” (p.17)
- Drikus heeft maar weinig sociaal contact, aangezien hij niet meer naar school kan / mag gaan. Hoe voelt Drikus zich over het niet naar school kunnen gaan? (Drikus voelt zich beperkt en geïsoleerd omdat hij niet naar school kan. Hij mist sociale interactie en zijn dagelijkse routines.)
- Wat is Drikus' grote droom, en hoe probeert hij die te realiseren? Waarom wil Drikus een zombiefilm maken? (Drikus heeft altijd al een zombiefilm willen maken. Het is een manier voor hem om zijn resterende tijd zinvol door te brengen en plezier te hebben in het leven, ondanks zijn ziekte, waarvan hij weet dat zijn overlevingskansen erg klein zijn.)
- Wat doet hij om zijn droom waar te maken, en wie helpt hem daarbij? (Drikus vraagt Martin en Chris om hem te helpen met het maken van de film. Ze zoeken locaties, verzamelen spullen en werken samen aan het script en de opnames.)
- Wat zijn de belangrijkste eigenschappen van Martin? Wat zijn zijn sterke en zwakke punten als vriend? (Martin is loyaal en probeert altijd zijn best te doen om anderen te helpen, ondanks zijn eigen uitdagingen. Hij is voorzichtig, er niet altijd met zijn gedachten bij en vaak een beetje verlegen, maar doet zijn best om een goede vriend te zijn.)
- Wat leren Martin en Drikus van elkaar tijdens hun avontuur? Wat ontdekt Martin over zichzelf door de tijd met Drikus door te brengen? (Martin leert meer over vriendschap en begint te begrijpen dat het oké is om je emoties te delen en om hulp te vragen. Hij ontdekt dat er meer is in het leven dan alleen getallen.)
- Hoe verandert Drikus door de vriendschap met Martin? (Drikus voelt zich minder alleen en krijgt een gevoel van betekenis door het samenwerken met Martin aan de zombiefilm. Zijn moed en creativiteit worden versterkt door hun samenwerking en de steun van zijn vrienden.)
- Wat is de rol van Chris in het leven van Martin en Drikus? Hoe leren Martin en Drikus Chris kennen? (Chris is een klasgenoot en vriendin van Drikus. Ze ontmoeten haar wanneer ze haar hulp vragen voor de zombiefilm.)
- Wat doet Chris om te helpen bij de zombiefilm? (Chris helpt met het vinden van een filmlocatie en speelt zelf een rol in de film. Ze brengt creativiteit en nieuwe ideeën in het project. Verder zorgt ze ook voor een kleine hoeveelheid vlinders in de buik...)

1.4. Ruimte

- Waar speelt het verhaal zich ergens af? (In Estoire, een buitenwijk van Bloemfontein, in Zuid-Afrika)
- Is die locatie van belang? Zou “Over een zombiefilm en gelukkige getallen” zich net zo goed op een andere plaats, in een ander land, kunnen afspelen? Waarom wel, waarom niet?
- Las je ooit al verhalen die zich in Zuid-Afrika afspelen?
- Vond je de plaatsen en de levensomstandigheden van het verhaal boeiend/spannend? Wat zou je er meer over te weten willen komen?

1.5. Einde

Tijdens het lezen van het boek kom je eerst te weten dat Drikus 40% kans had om te overleven. Op het einde van het boek weet je dat hij sterft. Dit kan voor sommige juryleden gevoelig liggen. Zorg vooral voor een open gesprek en laat de juryleden zelf kiezen of ze erover willen praten. Meer tips kan je vinden in dit artikel:

deleesjury.be/begeleiders/moeilijke-onderwerpen-behandelen

- Had je dit einde zien aankomen? Waarom wel, waarom niet?
- Had je gehoopt dat het verhaal anders zou lopen? Waarom wel, waarom niet?
- Hoe zou je omgaan met het verdriet dat je voelt als je weet dat je vriend ernstig ziek is? Wat zou je doen om jezelf te troosten?
- Hoe zou je tijd willen doorbrengen met je vriend, wetende dat hij niet meer lang te leven heeft? Welke activiteiten zouden voor jullie beiden belangrijk zijn? Ga je meer of net minder tijd met die vriend doorbrengen? Minder tijd, omdat je het misschien moeilijk vindt om steeds met de dood geconfronteerd te worden?
- Wat zou je tegen je vriend willen zeggen als je weet dat hij binnenkort zal sterven? Hoe zou je je gevoelens uitdrukken? Op welke manier ga je deze gevoelens uitdrukken? Ga je ze gewoon vertellen, schrijf je ze neer in een brief... Ga je het vaak over je gevoelens hebben of blijft het bij één keer vermelden van je gevoelens?
- Hoe zou je het verdriet en de angst van je vriend helpen verlichten? Welke woorden of daden denk je dat hem zouden troosten? Kan je iemand troosten die weet dat hij gaat sterven?
- Wat zou je doen als je merkt dat je vriend het moeilijk heeft om over zijn ziekte te praten? Zou je proberen het onderwerp aan te snijden, of zou je wachten tot hij er zelf over begint?
- Hoe zou je herinneringen aan je vriend willen bewaren na zijn dood? Drikus' film is afgewerkt geraakt, dus die film blijft voor eeuwig en drie dagen een herinnering aan de laatste dagen van Drikus. Wat voor soort dingen zou je doen om zijn nagedachtenis te eren?
- Hoe denk je dat het verhaal van Martin en Drikus je kan helpen omgaan met soortgelijke situaties (weten dat iemand in de nabije toekomst zal overlijden) in het echte leven? Welke lessen haal je uit hun vriendschap en hoe zou je die toepassen?

2. VERWERKING

2.1. Thema dood

“Sinds ik er 's avonds in bed over heb liggen denken, is de dood voor mij net zoiets als 0. 0 is niet het einde, maar het midden – halverwege tussen de positieve en de negatieve getallen. Aan weerskanten van 0 strekken zich 2 rijen getallen uit die je hoofd laten duizelen omdat ze oneindig doorgaan. Ik heb het aan niemand anders verteld. Het is alleen mijn manier om erover te denken. Misschien hebben mijn moeder, Cindy en oom Hendrik ook allemaal hun eigen manier daarvoor. Zoals er ook verschillende manieren zijn om een moeilijke som op te lossen.” (p.119)

De dood is een belangrijk thema in het boek. Drikus gaat sterven en op die manier wordt Martin voor een tweede keer met de dood geconfronteerd. Zijn vader is namelijk enkele jaren geleden overleden. Voor Martin niet altijd even gemakkelijk om mee om te gaan. Zijn familie verwerkt de dood van Martins vader ook op heel verschillende manieren.

- Hoe gaat de moeder van Martin om met het verlies van haar man? (Ze komt het huis niet meer uit en lijkt in een soort van zelfgekozen isolatie te leven. Ze kan het verlies niet verwerken en heeft geen motivatie om actief deel te nemen aan het dagelijks leven. Vroeger was ze een bekende actrice, maar die job heeft ze nu opgegeven.)
- Hoe beïnvloedt het gedrag van Martins moeder Martin en zijn zus Cindy? (Martin voelt zich alleen en verantwoordelijk voor het huishouden, terwijl Cindy zich ver weg van het gezin beweegt door te feesten, uit te gaan en er foute vriendjes op na te houden.)

2.2. Bucketlist

“Ik heb zijn ouders overgehaald om een projector te huren en op een avond hebben we iedereen op de kanker-afdeling uitgenodigd om naar “Het einde van de wereld” te komen kijken. Zelfs de dokters en de verplegers waren er (...) Iedereen heeft veel gelachen (...) Aan het einde van de film klapte iedereen en feliciteerde Drikus. Ik kon zien dat hij heel, heel trots was.” (p.118)

Drikus wou zijn film absoluut gerealiseerd zien voor hij stierf. Soms hoor je mensen spreken over hun bucketlist, een lijst met alle dingen die ze nog willen doen of beleven voor ze sterven. Een soort van to-dolijst voor je sterft.

- Stel dat je wist dat je nog maar beperkte tijd had, wat zou je absoluut nog willen doen? Welke ervaringen zou je echt willen meemaken? Wat zou je zeker nog willen doen? Zijn er specifieke plaatsen die je zou willen bezoeken? Waarom die plekken?
- Wat zou bovenaan staan? Waarom is juist deze activiteit zo belangrijk voor jou?
- Zijn er mensen met wie je deze activiteiten zou willen delen? Met wie en waarom precies met deze personen?
- Waarom denk je dat mensen dingen op hun bucketlist zetten? Gaat het om avontuur, voldoening of iets anders?

Zijn film afmaken was één van Drikus' grootste wensen.

- Hoe zou je willen dat mensen zich jou herinneren? Wat zou je doen om ervoor te zorgen dat die herinnering blijft?
- Zou jij het belangrijk vinden om iets achter te laten dat anderen zich zullen herinneren? Zou je iets creatiefs willen maken, zoals een boek, een kunstwerk of een film? Welke boodschap zou je willen overbrengen? Wat wil je zeker meegeven, vertellen aan je nabestaanden?
- Stel dat je zelf ook een film zou willen maken, waar zou jouw film over gaan? Zou het een documentaire, een avontuur, een fantasieverhaal of iets anders zijn?
- Wie zou je betrekken bij het maken van deze film?

2.3. Vertaling

“Over een zombiefilm en gelukkige getallen” van Jaco Jacobs is een vertaald boek. Tjalling Bos, de vertaler van het boek, heeft het boek uit het Afrikaans naar het Nederlands vertaald. Een behoorlijk intensief werk! Met deze verwerkingsopdracht komen de juryleden ook even in contact met het Afrikaans. Jaco Jacobs heeft naast jeugdromans ook heel wat jeugdpoëzie geschreven. Met deze jeugdpoëzie kan je nu aan de slag gaan.

MATERIAAL

-
- Drie jeugdgedichten van Jaco Jacobs
 - Een laptop / smartphone / toegang tot het internet
 - Papier
 - Een balpen
 - Achtergrondinformatie Afrikaans (taal): [Dialectloket UGent](#)
-
- Verdeel juryleden in groepjes van twee, max. drie lezers. Geef elk groepje één gedicht van Jaco Jacobs. Er zijn drie verschillende gedichten; groepjes met hetzelfde gedicht laten werken is een meerwaarde voor deze opdracht!
 - **STAP 1 - Lezen**
Elk groepje leest het gekregen gedicht in stilte. Nadien mogen ze over hun leeservaring praten. Dit doen ze door deze ervaring in één woord te omschrijven. Ze hoeven dit woord niet te verklaren. Als begeleider kan je nadien woorden die vaak voorkomen nadien wel in de groep smijten. (“Waarom denk je dat er vier mensen voor het woord ‘vreemd’ kozen?”)
Na de leeservaringsronde kan je aan de slag gaan met volgende vragen: Wat viel je op aan de taal van dit gedicht? Heb je woorden herkend? Welke woorden uit het Afrikaans lijken op onze Nederlandse woorden? Hoe zou dit komen? Waar gaat het gedicht volgens jullie over? ...
 - **STAP 2 - Vertalen (basisvertaling)**
Bedoeling is nu dat De Leesjury-leden zelf een vertaling gaan maken van het gedicht van Jaco Jacobs. Hiervoor gaan ze best aan de slag met Google Translate. Dit is niet de allerbeste vertaalsite, maar voor deze opdracht perfect bruikbaar. Geef de lezers voldoende tijd voor deze opdracht. De Leesjury-leden die sneller klaar zijn, kan je vragen om van de vertaalde regels alvast correcte (grammaticaal correcte) zinnen te maken. Het resultaat kan nadien voorgelezen worden.
Belangrijke tip: laat de lezers woord voor woord vertalen. Een zin ingeven en die meteen laten vertalen, geeft vaak een erg slechte vertaling (vertaling loopt zo mis). Lezers mogen zich ook niet laten misleiden: een woord uit het Afrikaans herkennen, wil nog niet zeggen dat dit woord hetzelfde betekent in het Nederlands. Voorbeeld: het Afrikaanse woord ‘het’ vertaal je als ‘heeft’ in het Nederlands.

Veel tijd over? Een erg gedreven groep? Maak dan gebruik van STAP 3!

- **STAP 3** - Vertalen (uitgebreide vertaling)

De lezers zetten maken van hun eerste vertaling nu een vlot leesbare vertaling. Bedoeling is om van het vertaalwerk vlotte en correcte (grammaticaal correct) zinnen te maken. Eventueel kan je nog een stapje verder gaan: de lezers gaan dan opnieuw zorgen voor rijm (gaat vaak verloren in de vertaling), houden rekening met het metrum... Een voorbeeld van deze werkwijze vind je als bijlage bij deze inspiratiefiche.

3. VERDER LEZEN

Rekenen voor je leven / Edward van de Vendel, Ionica Smeets en Floor de Goede (ill.) (Nieuwezijds, 2021)

[Boekenzoeker - "Rekenen voor je leven"](#)



Juryleden kunnen online op de boeken reageren. Ga naar www.deleesjury.be, klik op 'Lezen' en dan op de juiste leeftijdsgroep en het boek in kwestie.

Bijlage 1a



Afrikaanse versie (originele versie)

Vertaling titel: "Over een motorfiets, een zombiefilm en lange nummers die door elf gedeeld kunnen worden"



Italiaanse versie

Vertaling titel: "De avond van onze eerste film"

Bijlage 1b



Nederlandse versie

Vertaling titel: "Over een motorfiets, een zombiefilm en lange nummers die door elf gedeeld kunnen worden"



Engelse versie

Vertaling titel: "Een goede nacht voor het neerschieten van zombies"

Bijlage 2a

DRACULA EET UIT

Die spyskaart in die restaurant
laat Dracula skoon watertand:
Vir die bloedsuierburger is hy baie lief,
sy gunsteling-drankie is A-positief,
en wat eet hy vir nagereg?
Help! Die kelnerin is weg!

uit: "Moenie hierdie boek eet nie! 'n Rympie vir elke dag van die jaar" / Jaco Jacobs
en Zinelda McDonald (ill.) (LAPA Uitgewers, 2021)

WAT EET MONSTERS VIR ONTBYT?

'n Lekker stukkie varkspek
of 'n hardgekookte eier?
'n Worsie of 'n omelet?
'n Monster sal dit weier!
'n Monster is vol fiemies
en gril hom byna dood
vir muffins en croissants
en vir Franse roosterbrood.
Graanvlokkies of mieliepap?
Ag nee, hy spoeg dit uit,
want kinders bly 'n monster
se gunsteling-ontbyt!



uit: "Moenie hierdie boek eet nie! 'n Rympie vir elke dag van die jaar" / Jaco Jacobs
en Zinelda McDonald (ill.) (LAPA Uitgewers, 2021)

Bijlage 2b

'N DOODGEWONE DAG BY DIE ZOMBIESKOOL

“Juffrou, my hande het voete gekry!”

“Juffrou, sy rol weer haar oë vir my!”

“Wie het die breiiiiiiiiins uit my kosblik gesteel?”

“Hou op om met my tone albaster te speel!”

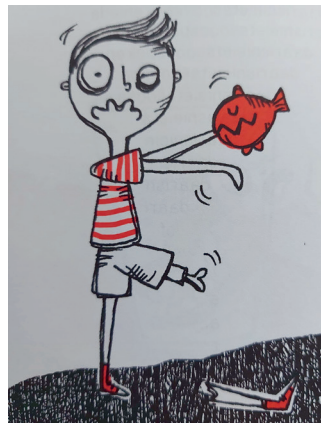
“Juffrou, ek het net aan sy skouer getik
en toe’t hy sy agterent morsaf geskrik.”

“Juffrou, waar’s my ore?”

“En waar’s my onderkaak?”

“Kyk - Juffrou het so pas van haar kop af geraak!”

uit: “Moenie hierdie boek eet nie! 'n Rympie vir elke dag van die jaar” / Jaco Jacobs
en Zinelda McDonald (ill.) (LAPA Uitgewers, 2021)



Bijlage 3

MELT DIE HELD

My nefie, klein Melt van der Blink
is beter met doen als met dink.
Dapper neef Melt
glo hy's 'n held
Hy't gekeer dat my goudvis verdrink

uit: "Moenie hierdie boek eet nie! 'n Rympie vir elke dag van die jaar" / Jaco Jacobs en Zinelda McDonald (ill.) (LAPA Uitgewers, 2021)

STAP 1 - Letterlijke vertaling

Mijn neef, klein Melt van der Blink
is beter met doen als met denken
Dapper / Moedig neef Melt
Geloven hij is een held
Hij heeft verhinderd dat mijn goudvis verdrinken

STAP 2 - Werkvertaling

Mijn neef, kleine Melt van der Blink
is beter in doen dan in denken
Moedige neef Melt
Gelooft dat hij een held is
want) Hij heeft verhinderd dat mijn goudvis verdrinkt

STAP 3 - 'Literaire' vertaling

Mijn neef, kleine Melt van den Absis
heeft slechts 1 ding waarin hij echt goed is
Dapp're neef Melt
Denkt vaak: ' 'k ben een held!'
'Dankzij mij verdrinkt nooit meer een goudvis!'